



TEATRO DEL GIGLIO

Teatro di Tradizione

**L'AMMINISTRATORE UNICO**  
**DELL'AZIENDA TEATRO DEL GIGLIO A.T.G.**

**DELIBERAZIONE N° 130/18**

**DEL 12 SETTEMBRE 2018**

**OGGETTO: RECITAL DEL 14.09.2018 IN COLLABORAZIONE CON ASSOCIAZIONE LUCCHESI NEL MONDO – APPROVAZIONE -**

*L'anno DUEMILADICIOTTO e questo giorno 12 del mese di SETTEMBRE, presso la sede legale, è presente l'Amministratore Unico dell'Azienda Teatro del Giglio; unitamente al DOTT. MANRICO FERRUCCI – Direttore Generale dell'Azienda; assistito dal Segretario verbalizzante Rag. Mariarita Favilla; per assumere le determinazioni in oggetto indicate:*

L'AMMINISTRATORE UNICO

Considerato che *l'Associazione Lucchesi nel mondo* ha manifestato la volontà di collaborare con il Teatro del Giglio per la realizzazione del *Recital Pucciniano* in programma il giorno 14 settembre 2018 alle ore 21.00 presso il Teatro del Giglio, in occasione del 50° anniversario dalla fondazione dell'Associazione;

Ritenuto opportuno aderire alla proposta presentata dalla Associazione Lucchesi nel mondo;

Tenuto conto dei vari rapporti intercorsi con *l'Associazione Lucchesi nel mondo* per la definizione dei reciproci impegni che hanno portato alla stesura dell'accordo qui di seguito riportato:

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE PER LA REALIZZAZIONE DEL RECITAL PUCCINIANO DEL 14 SETTEMBRE 2018 -**

In seguito alla volontà manifestata di collaborare alla realizzazione del Recital Pucciniano in programma il giorno 14 settembre 2018 alle ore 21.00 presso il Teatro del Giglio - evento speciale realizzato in occasione del 50° anniversario dalla Fondazione dell'Associazione Lucchesi nel Mondo - la Direzione Generale del Teatro del Giglio e la Presidenza dell'Associazione concordano quanto segue:

- **L'Associazione Lucchesi nel Mondo** a sostegno della manifestazione, riconoscerà al Teatro una quota parte delle spese resesi necessarie per l'organizzazione dell'evento pari a **Euro 2.049,19 + iva per complessive € 2.500,00;**
- il **Teatro del Giglio** riconoscerà all'Associazione una quota parte delle spese sostenute da quest'ultima per la promozione dell'evento pari alla differenza tra l'incasso realizzato e l'importo corrispondente all'incasso sold out del Recital che sarebbe stato realizzato nel caso in cui la rappresentazione fosse stata effettuata in Piazza Cittadella (n° 140 biglietti a € 12,00 cad. per un totale iva compresa di € 1.680,00 imponibile IVA di € 1.527,28);

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G. Piazza del Giglio, 13/15 - 55100 Lucca

Centralino: tel 0583 46531 - fax 0583 490317 - Biglietteria: 0583 465320

Azienda Speciale iscritta nel Registro Imprese CCIAA di Lucca n. 162364 - Cod. Fisc. e Part. Iva 01670770468

[www.teatrodelgiglio.it](http://www.teatrodelgiglio.it)

Protocollo: [protocollo@teatrodelgiglio.it](mailto:protocollo@teatrodelgiglio.it) - Ufficio stampa: [ufficiostampa@teatrodelgiglio.it](mailto:ufficiostampa@teatrodelgiglio.it)

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G.  
IL DIRETTORE GENERALE  
Dott. Manrico Ferrucci

- nel caso in cui venissero venduti un numero di biglietti superiore a N° 300, le parti concorderanno un ulteriore rimborso da parte della ALM ad ATG.;
- l'importo di cui sopra verrà fatturato dall'Associazione Lucchesi nel Mondo e liquidato dal Teatro del Giglio a 30 giorni dal ricevimento della fattura elettronica, emessa ai sensi della Legge 244/07 - art.1 c 209, contenente l'indicazione di:  
Codice Univoco ufficio: UFIXEQ - Nome dell'ufficio: Uff\_ eFatturaPAtenendo presente che l'A.T.G. è soggetta allo Split Payment (art.17 DPR 633/72), previo verifica circa il possesso dei requisiti e della documentazione ai fini della regolarità fiscale/contributiva (DURC) dell'Associazione;
- il **Teatro del Giglio** provvederà ai seguenti adempimenti:
  - contrattualizzazione degli artisti impegnati, corrispondenti adempimenti previdenziali ed assistenziali previsti dalle vigenti norme e liquidazione dei compensi stabiliti;
  - rendere disponibile ed attrezzare lo spazio necessario alla realizzazione del programma facendosi carico dei relativi costi di allestimento e di organizzazione (personale tecnico, noleggio musiche, pulizie, servizio antincendio, permessi, etc.);
  - messa a disposizione di personale idoneo a svolgere i servizi di biglietteria, ufficio personale, ufficio stampa e di assistenza al pubblico;
  - pagamento dei diritti Siae;
- l'Associazione corrisponderà al Teatro il rimborso suddetto con le seguenti modalità:  
*Rimessa diretta o bonifico bancario a favore del c/c n. 163724 aperto presso:  
BANCO POPOLARE SOC COOP.  
Sede Centrale - Piazza S. Giusto - 55100  
Intestato all'AZIENDA SPECIALE TEATRO DEL GIGLIO - A.T.G.  
IBAN: IT 59Q 0503413701 000000163724*
- l'**Associazione Lucchesi nel Mondo** dovrà consegnare al Teatro del Giglio, prima dello svolgimento dell'evento, i seguenti documenti:
  - autocertificazione redatta dal Rappresentante Legale circa il puntuale assolvimento degli obblighi sulla sicurezza di cui al D.Lgs 81/08 e successive, eventuali modifiche legislative;
  - sottoscrizione del "Documento Unico per la Valutazione dei Rischi di Interferenza" (allegato alla presente convenzione);
  - sottoscrizione per presa visione del documento, pure esso allegato alla presente convenzione, sulle "Norme generali di sicurezza del Teatro del Giglio";
- ciascuna parte si impegna ad ottemperare alle previsioni della normativa in materia di "Protezione dei Dati Personali". Con "Normativa sulla Protezione dei Dati Personali" s'intende il Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali (Regolamento EU n. 679/2016) ed altresì qualsiasi legge nazionale di recepimento, normativa regolamentare e secondaria vigenti nell'Unione Europea, come successivamente modificate o integrate.  
Fermo restando quanto sopra indicato, Associazione Lucchesi nel Mondo assicura di aver fornito le informative e raccolto i consensi appropriati secondo la normativa in vigore al fine di consentire il legittimo trasferimento di dati personali ("Dati Personali", come definiti nella Normativa sulla Protezione dei Dati Personali") nei confronti di Azienda Teatro del Giglio - ATG ed altresì da consentire il trattamento degli stessi da parte di Azienda Teatro del Giglio - ATG per le finalità indicate nella presente convenzione;

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G.  
 IL DIRETTORE GENERALE  
 Dott. Maurizio Ferrucci



- il presente accordo può risolversi automaticamente e ciascuno dei contraenti sarà libero da ogni responsabilità solo nei casi di forza maggiore;
- per quanto non previsto dal presente contratto le parti si richiamano a quanto stabilito dalle disposizioni di legge vigenti in materia;
- per tutte le eventuali controversie, nessuna esclusa, le parti ritengono competente il Foro di Lucca.

Considerato che il Teatro del Giglio, così come previsto nel suddetto accordo, deve provvedere all'affidamento delle prestazioni orchestrali necessarie alla realizzazione dell'evento;

Visto l'art. 63, comma 2, lett. b), n.1 del D.Lgs. 50/2016, in base al quale le stazioni appaltanti possono aggiudicare appalti pubblici mediante una procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, quando lo scopo dell'appalto consiste nella creazione o nell'acquisizione di un'opera d'arte o rappresentazione artistica unica;

Visto l'art. 11 il *Regolamento per l'affidamento e l'esecuzione dei contratti aventi ad oggetto la fornitura di beni, la prestazione di servizi e la realizzazione di lavori di manutenzione*, approvato dall'Amministratore Unico dell'A.T.G. con delibera n° 40/17 del 10.05.2017, il quale prevede che nel caso di servizi attinenti le attività artistico-culturali l'affidamento possa avvenire secondo le modalità di affidamento diretto;

Considerati i contatti avuti con l'*Associazione Accademia della Musica "F. Geminiani"* di Montecarlo (LU) che si è resa disponibile alla messa a disposizione, per il giorno 14.09.2018, delle prestazioni della *Francigena Chamber Orchestra*, del *Coro Lirico Toscano e Gruppo Vocale Arts Maxima*, di n. 1 direttore d'Orchestra, di n. 3 solisti e di n. 1 M° al pianoforte secondo le seguenti condizioni:

Tra l'**AZIENDA TEATRO DEL GIGLIO** - Codice Fiscale e Partita IVA 01670770468, nella persona del suo Direttore Generale Dott. Manrico Ferrucci avente sede in Lucca (cap 55100) - Piazza del Giglio 13/15 (d'ora in poi denominata A.T.G.),

e

l'**ASSOCIAZIONE ACCADEMIA DELLA MUSICA "F. GEMINIANI"** Codice Fiscale e Partita IVA 01884950468 nella persona del suo Legale Rappresentante Sig. Marco Lardieri, avente sede legale in Montecarlo (LU) - Via Romana, 215 - (d'ora in poi denominata ASSOCIAZIONE)

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

- 1) Per la realizzazione del Recital Pucciniano in programma il giorno **14 settembre 2018** alle ore 21.00 presso il Teatro del Giglio - evento speciale realizzato in occasione del 50° anniversario dalla Fondazione dell'Associazione Lucchesi nel Mondo - organizzato dall'A.T.G., l'ASSOCIAZIONE metterà a disposizione le prestazioni della Francigena Chamber Orchestra (n. 11 professori d'orchestra), del Coro Lirico Toscano e Gruppo Vocale Arts Maxima (n. 32 coristi), n. 1 direttore d'Orchestra: Maestro Rosella Isola; n. 3 solisti (soprano: Mirella Di Vita, tenore: Tiziano Barontini, baritono : Paolo Ruggiero) ed il M° al Pianoforte: Antonio Cipriani. Tutti i componenti dell'orchestra e del coro sono di nazionalità comunitaria.
- 2) L'ASSOCIAZIONE si farà carico della scrittura diretta del proprio personale organizzativo e tecnico a seguito dell'orchestra, del coro, di ogni professore d'orchestra e corista e dei solisti. In conseguenza a ciò provvederà a tutti gli

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G.  
 IL DIRETTORE GENERALE  
 Dott. Manrico Ferrucci



adempimenti previdenziali (ENPALS e INPS) e fiscali previsti dalle vigenti leggi e vigenti norme ed esonera il A.T.G. da ogni e qualsiasi responsabilità al riguardo garantendolo a tutti gli effetti.

- 3) Gli strumenti musicali previsti dalla partitura e necessari ai singoli professori d'orchestra saranno messi a disposizione dall'ASSOCIAZIONE.
- 4) E' a carico dell'A.T.G. il noleggio del materiale musicale.
- 5) L'ASSOCIAZIONE, oltre a quanto previsto nel precedente punto 2), assumerà a proprio diretto carico le spese di trasporto per il personale orchestrale e coreutico nonché il trasporto, l'assicurazione degli strumenti musicali.
- 6) Per le prestazioni di cui ai precedenti punti, il A.T.G. corrisponderà alla ASSOCIAZIONE la somma complessiva di **€. 3.500,00** (tremilacinquecento/00) + IVA.

L'importo di cui sopra verrà fatturato dall'ASSOCIAZIONE e liquidato dall'A.T.G. a 30 giorni dal ricevimento della fattura elettronica, emessa ai sensi della Legge 244/07 – art.1 c 209, contenente l'indicazione di:

Codice Univoco ufficio: UFIXEQ

Nome dell'ufficio: Uff\_eFatturaPA

tenendo presente che l'A.T.G. è soggetta allo Split Payment (art.17 DPR 633/72): previo verifica circa il possesso dei requisiti e della documentazione ai fini della regolarità fiscale/contributiva (DURC) dell'Orchestra.

Niente sarà dovuto dall'A.T.G. ai singoli componenti l'ASSOCIAZIONE.

- 7) L'A.T.G. metterà a disposizione il luogo teatrale in ordine di marcia per le prove e per l'effettuazione del Recital. L'A.T.G. conferma che i luoghi teatrali sono coperti da assicurazione RC in caso di insorgenza di sinistri e danni al personale e al materiale musicale (di cui sia provata la responsabilità dell'A.T.G.).
- 8) La validità della presente convenzione è subordinata alla presentazione da parte dell' ASSOCIAZIONE dei seguenti documenti:
  - autocertificazione redatta dal Rappresentante Legale circa il puntuale assolvimento degli obblighi sulla sicurezza di cui al D. Lgs. 81/08 e s.m.i.;
  - sottoscrizione del Documento Unico per la Valutazione dei Rischi di Interferenza (allegato alla presente convenzione);
  - sottoscrizione per presa visione del documento allegato alla presente convenzione Norme generali di sicurezza del Teatro del Giglio.
- 9) In caso di inadempienza delle norme di sicurezza da parte dell'ASSOCIAZIONE, è facoltà dell'A.T.G. sospendere immediatamente le attività in corso.
- 10) L'ASSOCIAZIONE presta il proprio consenso e assicura la propria disponibilità alle riprese audio, video e scatti fotografici effettuati dal A.T.G.
- 11) Utilizzo di internet e social media per promozione spettacolo: a titolo gratuito, senza limiti di tempo – anche ai sensi degli art. 10 e 320 cod. civ. e degli art. 96 e 97 legge 22.04.1941, n° 633, Legge sul diritto d'autore – l'ASSOCIAZIONE autorizza l'ATG alla pubblicazione e/o diffusione in qualsiasi forma delle proprie immagini sul sito internet, sui social media (quali ad esempio, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, Facebook e Twitter) su carta stampata e/o su qualsiasi altro mezzo di diffusione, nonché autorizza la conservazione delle foto delle stesse negli archivi informatici e prende atto che le finalità di tali pubblicazioni sono meramente di carattere informativo. La presente liberatoria/autorizzazione potrà essere revocata in ogni tempo con comunicazione scritta da inviare via posta comune o tramite e-mail.

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G.  
IL DIRETTORE GENERALE  
Dott. Massimo Ferrucci



12) L'ASSOCIAZIONE si impegna a rilasciare ad A.T.G., la seguente documentazione necessaria per la rendicontazione ministeriale:

- elenco di tutti i professori d'orchestra impegnati nel concerto;
- attestazione liberatoria in ordine al regolare assolvimento degli obblighi assistenziali e previdenziali ed altri previsti dalle vigenti leggi in ordine agli elementi d'orchestra impegnati;
- copia del certificato di agibilità ENPALS dell'ASSOCIAZIONE;
- eventuale elenco dei giovani musicisti di età inferiore a 35 anni;
- dichiarazione relativa all'importo degli oneri previdenziali ed assistenziali VERSATI in riferimento alle retribuzioni dei singoli componenti l'orchestra e coristi impiegati;
- ed altra documentazione eventualmente resasi necessaria.

13) Ciascuna parte si impegna ad ottemperare alle previsioni della normativa in materia di Protezione dei Dati Personali. Con Normativa sulla Protezione dei Dati Personali s'intende il Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali (Regolamento EU n. 679/2016) ed altresì qualsiasi legge nazionale di recepimento, normativa regolamentare e secondaria vigenti nell'Unione Europea, come successivamente modificate o integrate.

Fermo restando quanto sopra indicato, l'ASSOCIAZIONE assicura di aver fornito le informative e raccolto i consensi appropriati secondo la normativa in vigore al fine di consentire il legittimo trasferimento di dati personali (Dati Personali, come definiti nella Normativa sulla Protezione dei Dati Personali) nei confronti di Azienda Teatro del Giglio – ATG ed altresì da consentire il trattamento degli stessi da parte di Azienda Teatro del Giglio – ATG per le finalità indicate nella presente convenzione.

14) Il presente contratto può risolversi automaticamente e ciascuno dei contraenti sarà libero da ogni responsabilità solo nei casi di forza maggiore.

15) Per quanto non previsto dal presente contratto le parti si richiamano a quanto stabilito dalle disposizioni di legge vigenti in materia.

16) Per tutte le eventuali controversie, nessuna esclusa, le parti ritengono competente il Foro di Lucca.

Ai sensi degli artt. 1341 e 1342 del C.C. le parti dichiarano di avere letto attentamente tutte le sopraddette clausole e le approvano con la sola sottoscrizione dell'atto.

Considerata la necessità di provvedere al noleggio delle arie musicali che saranno eseguite la sera del 14.09.2018;

Visto l'art. 63, comma 2, lett. b), n.1 del D.Lgs. 50/2016, in base al quale le stazioni appaltanti possono aggiudicare appalti pubblici mediante una procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, quando lo scopo dell'appalto consiste nella creazione o nell'acquisizione di un'opera d'arte o rappresentazione artistica unica;

Visto l'art. 11 il *Regolamento per l'affidamento e l'esecuzione dei contratti aventi ad oggetto la fornitura di beni, la prestazione di servizi e la realizzazione di lavori di manutenzione*, approvato dall'Amministratore Unico dell'A.T.G. con delibera n° 40/17 del 10.05.2017, il quale prevede che nel caso di servizi attinenti le attività artistico-culturali l'affidamento possa avvenire secondo le modalità di affidamento diretto;



Presi pertanto contatti da parte della Segreteria Artistica con la Società *Casa Ricordi srl* di Milano, la quale ha fornito il seguente preventivo:

- <i>G. Puccini</i> , Suor Angelica Ave Maria	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Suor Angelica Senza mamma	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Gianni Schicchi O mio babbino caro	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Villi Preghiera Angiol di Dio	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Turandot Nessun Dorma	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Turandot Finale Atto III	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Madama Butterfly Finale Atto II	€.	111,00
- <i>G. Puccini</i> , Tabarro Nulla! Silenzio!	€.	111,00
- spese di spedizione	€.	55,00
<b>Totale</b>	<b>€.</b>	<b>943,00+ iva 4%</b>

Considerato che il Teatro del Giglio, per la realizzazione del sopradetto evento, dovrà inoltre sostenere le seguenti spese per un importo complessivo previsto a carico del Teatro di €. 8.061,52 come si evince dal prospetto qui di seguito riportato:

#### **COSTI:**

Ass.ne Accademia F. Geminiani	€.	3.500,00
Personale tecnico	€.	610,04
Spese di allestimento	€.	828,00
Personale di sala	€.	477,75
Siae	€.	250,00
Pulizie e facchinaggi	€.	400,00
Grafica, pubblicità e stampa	€.	200,00
Riconoscimento a ALM quota parte spese pubblicitarie Generali	€.	1.745,73
<b>TOTALE COSTI</b>	<b>€.</b>	<b>8.061,52</b>

#### **RICAVI:**

incassi	€.	3.272,73
contributo alle spese da ALM	€.	2.049,19
<b>TOTALE RICAVI</b>	<b>€.</b>	<b>5.321,92</b>

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G.  
 IL DIRETTORE GENERALE  
 Dott. Manrico Ferrucci

Ritenuto opportuno approvare la spesa complessiva relativa al *Recital Pucciniano* da tenersi il giorno 14.09.2018 alle ore 21.00 c/o il Teatro del Giglio in collaborazione con *l'Associazione Lucchesi nel Mondo*, secondo il preventivo di spesa sopraindicato a carico del Teatro del Giglio;

Vista la necessità di provvedere all'adozione formale degli atti sopraspacificati in premessa e precisamente:

- accordo di collaborazione tra l'A.T.G. e l' *Associazione Lucchesi nel Mondo* per la realizzazione del *Recital Pucciniano* da tenersi il giorno 14.09.2018 alle ore 21.00 c/o il Teatro del Giglio in virtù del quale *l'Associazione Lucchesi nel Mondo* si è resa disponibile a partecipare all'organizzazione della rappresentazione con un rimborso alle spese sostenute per la somma di €. 2.049,19 + iva per complessive €. 2.500,00;
- convenzione tra l'A.T.G. e *l'Associazione Accademia della Musica "F. Geminiani"* di Montecarlo (LU) per le prestazioni della *Francigena Chamber Orchestra*, del *Coro Lirico Toscano e Gruppo Vocale Arts Maxima*, di n. 1 direttore d'Orchestra, di n. 3 solisti e di n. 1 M° al pianoforte il giorno 14.09.2018, per un importo complessivo di €. 3.500,00 + iva;



Su proposta del Direttore Generale;

Accertata la regolarità contributiva della Società *Casa Ricordi srl* di Milano e della Associazione Accademia della musica "F. Geminiani" di Lucca mediante acquisizione del D.U.R.C., documento conservato in atti al fascicolo d'ufficio;

DELIBERA

- 1) di approvare il rapporto di collaborazione con *l'Associazione Lucchesi nel Mondo* di Lucca per la realizzazione del *Recital Pucciniano* in programma il giorno 14.09.2018 alle ore 21.00 c/o il Teatro del Giglio, alle condizioni indicate in premessa e dietro corresponsione della somma prevista di €. 1.745,73;
- 2) di approvare la convenzione tra A.T.G. e *Associazione Accademia della Musica "F. Geminiani"* di Montecarlo (LU) per le prestazioni della *Francigena Chamber Orchestra*, del *Coro Lirico Toscano e Gruppo Vocale Arts Maxima*, di n. 1 direttore d'Orchestra, di n. 3 solisti e di n. 1 M° al pianoforte il giorno 14.09.2018 per la somma di €. 3.500,00;
- 3) di approvare l'affidamento diretto del noleggio delle arie musicali che saranno eseguite la sera del 14.09.2018 alla Società *Casa Ricordi srl* di Milano per la somma complessiva di €. 943,00;
- 4) di approvare il Bilancio complessivo relativo al suddetto evento per una spesa totale prevista di €. 9.004,52 che, tenuto conto degli introiti diretti dell'A.T.G. previsti in €. 5.321,92, comportano una spesa complessiva prevista a carico dell'Azienda di €. 3.682,60;
- 5) di finanziare conseguentemente la spesa complessiva prevista di €. 9.004,52 nel Bilancio di esercizio 2018;
- 6) di introitare la somma complessiva prevista di €. 5.321,92, corrispondente alla previsione di incassi da vendita di biglietti per €. 3.272,73 e per rimborso dalla Associazione Lucchesi nel mondo di €. 2.049,19, nel Bilancio di esercizio 2018.

Letto, approvato e sottoscritto

Il Segretario  
Rag. *Mariarita Favilla*



L'AMMINISTRATORE UNICO  
Avv. *Giovanni Del Carlo*



Azienda Teatro del Giglio - A.T.G.  
IL DIRETTORE GENERALE  
Dott. Manrico Ferrucci

